



がっ にち
5月25日
12:00 ~ 15:30



OBIHIRO
おびひろ
帯広

Consultations for Foreign Residents in Obihiro

FREE

May 25th (Saturday) from 12:00 pm to 3:30 pm

- **Support Center Staff:** for questions about health insurance, pension, driver's license, work issues, etc.
- **Certified Scriveners:** for questions about residence status, contracts, wills, car registration, land use, etc.
- **Immigration Officials:** for questions about residence status, re-entry permits, permanent residence, etc.

*Advance reservation is recommended, but walk-ins are also welcome.

英語

いどう そろだんかい おびひろ
移動相談会 in 帯広

無料

がっ にち どようび
5月25日(土曜日) 12:00~15:30

- **相談センターの相談員:** 健康保険、年金、運転免許、労働問題など
- **行政書士:** 在留資格(ビザ)、契約書、遺言書、自動車の登録、土地の活用など
- **札幌 出入国 在留 管理局:** 在留資格(ビザ)、再入国の許可、永住申請など

※予約もできますが、予約がなくても相談できます。

日本語

Buổi tư vấn di động tại Obihiro

MIỄN PHÍ

12:00~15:30, thứ Bảy ngày 25 tháng 5

- **Tư vấn viên của Trung tâm:** Giải đáp các vấn đề về bảo hiểm y tế, lương hưu, bằng lái xe, vấn đề về lao động, v.v.
- **Chuyên gia thủ tục hành chính:** Giải đáp các vấn đề như tư cách lưu trú (visa), nhập tịch, các loại hợp đồng, di chúc, đăng ký xe, bất động sản, v.v...
- **Chuyên viên về Bảo hiểm Xã hội và Lao động:** Tư vấn các vấn đề về lao động, bảo hiểm xã hội (tiền lương hưu), v.v...

*Khuyến khích đặt lịch trước, tuy nhiên bạn vẫn có thể tham gia mà không cần đặt lịch.

ベトナム語

Libreng Konsultasyon sa Obihiro

LIBRE

May 25, 2024 (Sabado) 12:00 ~ 15:30

- **Mga Tagapayo ng center:** Health insurance, pensyon, lisensya sa pagmamaneho, mga usapin ukolsa trabaho, at iba pa.
- **Certified Scrivener:** residence status, kontrata, habilin, pagpapa rehistro ng sasakyan, paggamit ng lupa, at iba pa.
- **Opisyal ng Immigration:** residence status, re-entry permit, pagkuha ng permanent residence, at iba pa

*Hindi kailangan ng reserbasyon

タガログ語

移动咨询会 (专家咨询) in 帯広

免费

5月25日(周六)的 12:00~15:30

- **本中心咨询员:** 健康保险、年金、驾照、劳动等相关问题都可咨询。
- **行政书士:** 在留资格(签证)、契约书、遗书、汽车注册、土地活用等问题都可进行咨询。
- **札幌出入国在留管理局职员:** 在留资格(签证)、再次入境措施、永住许可申请等问题都可进行咨询。

※推荐事前预约, 不预约也可以参加。

中国語・简体字

行動諮詢會 (專家諮詢) in 帯広

免費

5月25日(週六)的 12:00~15:30

- **本中心諮詢員:** 健康保險、年金、駕照、勞動等相關問題都可諮詢。
- **行政書士:** 在留資格(簽證)、契約書、遺書、汽車註冊、土地活用等問題都可進行諮詢。
- **札幌出入國在留管理局職員:** 在留資格(簽證)、再次入境措施、永住許可申請等問題都可進行諮詢。

※推荐事前预约, 不预约也可以参加。

中国語・繁体字



Tokachi Plaza (Conference room 305)
(13 Chome-1 Nishi 4 Jominami, Obihiro)

とちプラザ (会議室 305)
(帯広市 西4条 南13丁目1)

<https://maps.app.goo.gl/T3gaM6vpFPgB5WvT6>



Reservation
申し込み
予約
Đặt lịch trước
Reserbasyon

<https://forms.gle/dSwSumEJgTpp3JMh8>



011-200-9595

support@hiecc.or.jp